

Opozorila

- Lokalne klimatske naprave uporabljajte samo na načine, ki so navedeni v tem priročniku. Ta navodila ne nameravajo pokrivati vseh možnih pogojev in razmer, do katerih bi lahko prišlo. Pri nameščanju, delovanju in shranjevanju vseh gospodinjskih aparatov je treba vedno uporabljati zdravi razum in previdnost.
- Ta aparat je bil izdelan za hlajenje stanovanjskih prostorov in se ga ne sme uporabljati za drugačne namene.
- Kakršne koli predelave ali spremembe lastnosti aparata so lahko nevarne.
- Pri nameščanju aparata je treba upoštevati nacionalne standarde, ki veljajo na področju električnih inštalacij.
- Za morebitna popravila se vselej obrnite izključno na pooblaščen servisere. Popravila, ki bi jih izvedle nepristojne osebe, so lahko nevarna.
- Ta aparat lahko uporabljajo izključno odrasli.
- Aparata naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj bodo ves čas pod nadzorom, da se z aparatom ne bi igrali.
- Ta aparat priključite na učinkovito ozemljitev. Električno inštalacijo naj preveri usposobljeni električar.
- Izogibajte se uporabi podaljškov za električni napajalni kabel.
- Pred kakršnim koli čiščenjem ali vzdrževanjem vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- Pri premikanju aparata nikoli ne vlecite za električni napajalni kabel.
- Aparata ne nameščajte v prostore, kjer zrak lahko vsebuje plin, olje ali žveplo in ne postavljajte ga v bližino virov toplote.
- Aparat naj bo oddaljen vsaj 50 cm od vnetljivih snovi (alkohol ipd.) in posod pod tlakom (npr. jeklenke z razpršilom).
- Na aparat ne odlagajte težkih ali vročih predmetov.
- Zračni filter očistite vsaj enkrat tedensko.
- V bližini klimatske naprave se izogibajte uporabi ogrevalnih naprav.
- V primeru prevoza mora biti aparat postavljen navpično ali ležati na boku. Pred prevozom iz aparata izpraznite vso vodo. Po prevozu počakajte vsaj 1 uro preden aparat vključite.
- Pri shranjevanju aparata ne pokrivajte s plastičnimi vrečkami.
- Embalažo je mogoče reciklirati. Zato vam svetujemo, da jo oddate v ustrezne zabojnike za ločeno zbiranje odpadkov.
- Na koncu življenjske dobe odnesite odsluženo klimatsko napravo v ustrezne zbirne centre.
- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga proizvajalec ali njegov pooblaščen servisler zamenjata, tako da se prepreči vsakršno tveganje.

POSEBNA OPOZORILA ZA APARATE S HLADILNIM PLINOM R410A*

R410A je hladilni plin, ki upošteva določbe evropskih predpisov o ekologiji. Pazite, da hladilnega tokokroga aparata ne bi preluknjali.

OKOLJSKE INFORMACIJE Ta enota vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki so zajeti v Kjotskem protokolu. Za vzdrževanje in odlaganje aparata mora poskrbeti strokovno usposobljeno osebje (R410A, GWP=1975).

* Na tablici z lastnostmi preverite vrsto hladilnega plina, ki je uporabljena na vašem aparatu.

OPIS

- | | |
|--|--|
| 1 Rešetka za dovod zraka | 10 2 čepom drenažne odprtine |
| 2 Komandna plošča | 11 Stenska prirobnica |
| 3 Ročaji | 12 Cev za odvod zraka |
| 4 Kolesa | 13 Adapter za cev (2 kosa) |
| 5 Filter | 14 Dodatek za montažo na steno |
| 6 Rešetka za zajem zraka izparilnika | 15 Okenski nastavek |
| 7 Ležišče cevi za odvod zraka | 16 Daljinski upravljalnik (samo pri nekaterih modelih) |
| 8 Rešetka za zajem zraka kondenzatorja | |
| 9 Napajalni kabel | |

Priprava na uporabo

ELEKTRIČNA VEZAVA

Preden vtič vstavite v vtičnico, preverite ali:

- je omrežna napetost skladna z vrednostjo, ki je navedena na ploščici z lastnostmi, pritrjeni na zadnji strani stroja;
- sta vtičnica in električni napajalni vod dimenzionirana tako, da lahko prenašata zahtevano obremenitev;
- je omrežna vtičnica primerna za vtič aparata, sicer jo zamenjajte;
- je omrežna vtičnica povezana z učinkovito ozemljitvijo. **Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja tega varnostnega opozorila.**

Napajalni kabel lahko zamenja izključno specializirano osebje.

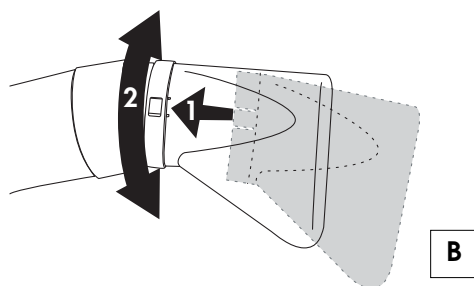
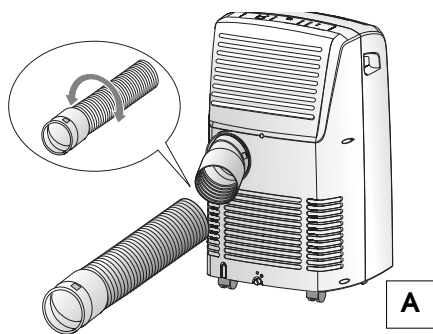
V nadaljevanju so na voljo vse informacije, ki so potrebne za to, da bi vašo klimatsko napravo lahko čim bolje pripravili na delovanje.

Pred vključitvijo naprave se je treba vselej prepričati, da ničesar ne ovira črpanja in odvajanja zraka.

KLIMATSKA NAPRAVA BREZ INŠTALACIJE

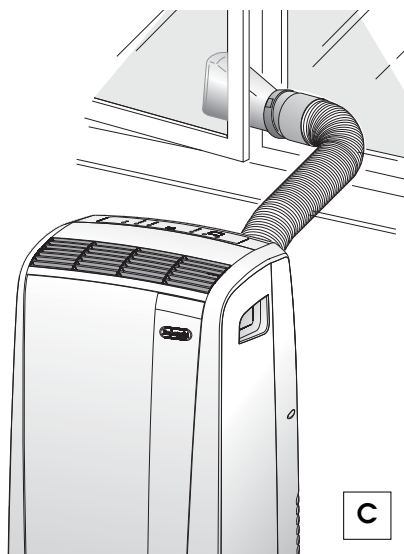
Potrebnih je le nekaj preprostih posegov in vaš klimatska naprava vam bo ponovno pričarala udobje:

- Adapter za cev **13** privijte na en konec cevi za odvajanje zraka **12**.
- Drugi adapter **13** vstavite v ustrezno ležišče na cevi za odvajanje zraka **7** ki se nahaja na zadnji strani naprave. (oglejte si sliko **A**).
- Na konec cevi brez adapterja privijte adapter, ki ste ga pred tem pritrdili na napravo (oglejte si sliko **A**).



- Malce odprite okno ali balkonska vrata in okenski nastavek **15** nastavite tako, kakor prikazuje slika **C**.

- Okenski nastavek **15** pritrdite na cev za odvajanje zraka **12** kakor prikazuje slika B.
- Klimatsko napravo približajte oknu ali balkonskim vratom.
- Pazite, da ne bi zamašili cevi za odvajanje zraka.

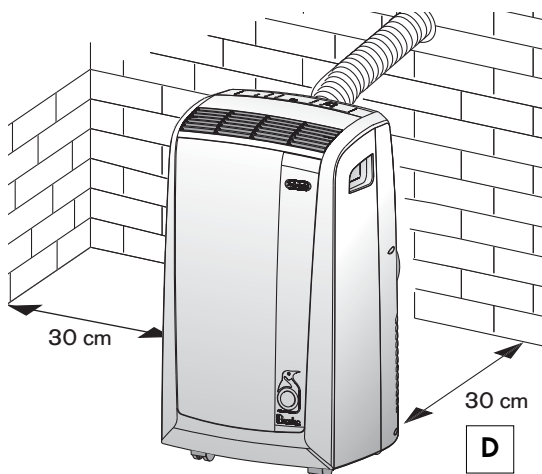


Kolikor mogoče omejite dolžino in ukrivljenost zračnih cevi ter pazite, da se ne bi zvijale.

Priprava na uporabo

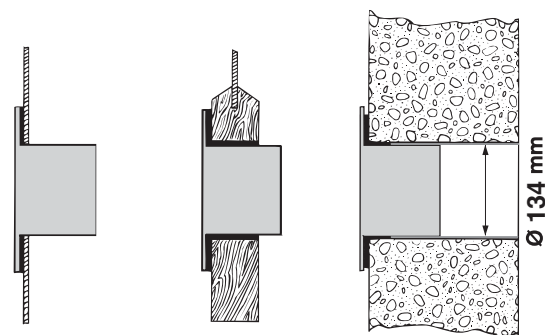
KLIMATSKA NAPRAVA Z INŠTALACIJO

Po želji lahko vašo klimatsko napravo namestite tudi pol-trajno (slika **D**).



V tem primeru bo potrebno:

- Izvrstati skozi zunanjo steno ali steklo okna luknjo ($\varnothing 134$ mm). Upoštevati višino in velikosti odprtine, ki so navedeni na sliki **E**.



v okenskem steklu

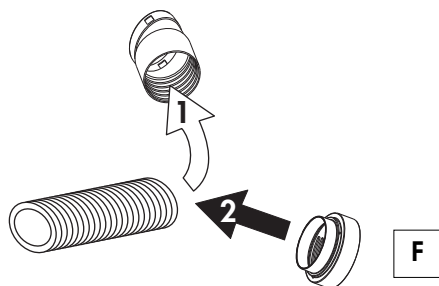
v lesenem okvirju steklenih vrat

v zidu. svetujemo vam, da prevrtani del zidu izolirate z ustreznim izolacijskim materialom.

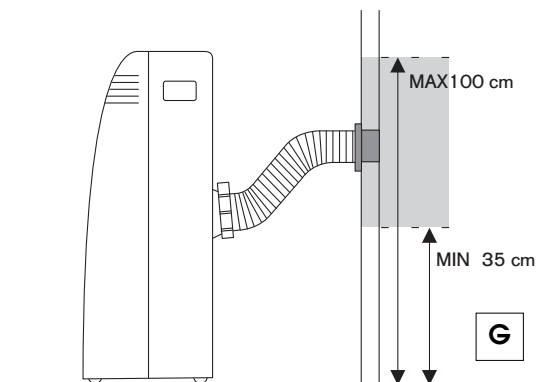
E

Kolikor mogoče omejite dolžino in ukrivljenost zračnih cevi ter pazite, da se ne bi zvile.

- Na odprtino pritrdite priloženo prirobnico **11**.
- Adapter **13** vstavite v ustrezno ležišče na cevi za odvajanje zraka **7** ki se nahaja na zadnji strani naprave. (oglejte si sliko **A**).
- Dodatek za zidno montažo **14** privijte na cev za odvajanje zraka **12** ali pa, če bi bilo potrebno, adapter **13** izvijte s cevi za odvajanje zraka **12** in na njegovo mesto namestite priključek za zidno montažo **14** (slika **F**).



- Konec cevi **12** pritrdite na prirobnico **11** tako, kakor prikazuje slika **G**.



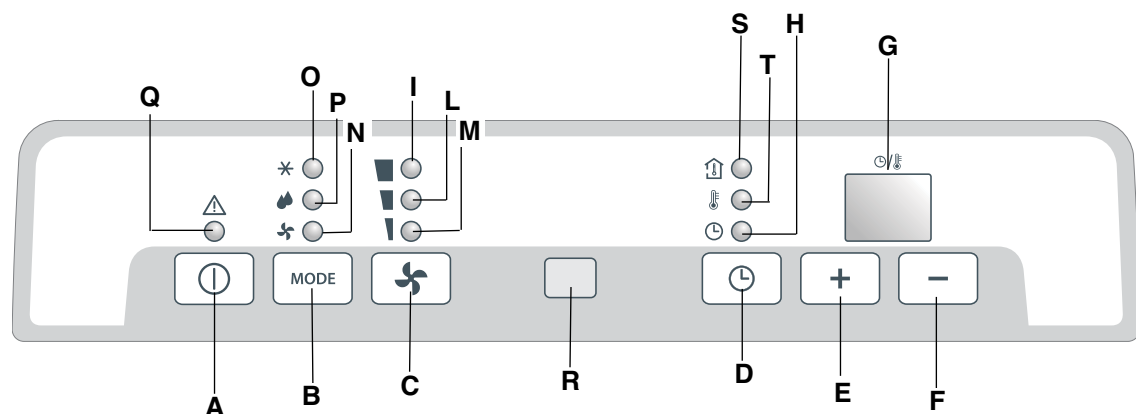
Ko cev **12** ni priključena, lahko odprtino zaprete s čepom prirobnice **11**.

OPOMBA

Svetujemo vam, da pri pol-trajni inštalaciji pustite vrata malce odprta (tudi samo 1 cm), da zagotovite ustrezno prezračevanje.

Komandna plošča

Komandna plošča



OPIS KOMANDNE PLOŠČE

- A** Tipka ON/OFF (vklop/izklop)
- B** Tipka za izbiro funkcij **MODE**
Hlajenje, razvlaževanje, prezračevanje
- C** Tipka za izbiro hitrosti ventilacije (**MAX/MED/MIN**)
- D** Tipka časovnika
- E** Tipka za povišanje temperature / nastavljenega časa delovanja
- F** Tipka za znižanje temperature / nastavljenega časa delovanja
- G** Zaslona Prikazuje nastavljene temperaturne vrednosti, sobno temperaturo in nastavljeni čas delovanja
- I/L/M** Signalne svetilke hitrosti ventilacije
- N** Signalna svetilka funkcije ventilacije
- O** Signalna svetilka funkcije hlajenja
- P** Signalna svetilka funkcije razvlaževanja
- Q** Alarmna svetilka
- R** Sprejemnik signala daljinskega upravljalnika
- S** Signalna svetilka: prikaz sobne temperature
- T** Signalna svetilka: prikaz nastavljene temperature

✓ Klimatske naprave nikoli ne izključujte tako, da bi vtič izvlekli iz vtičnice, temveč vselej pritisnite tipko  in počakajte nekaj minut, preden izvlečete vtič: samo tako lahko naprava izvede kontrolo, s pomočjo katerih preveri stanje delovanja.

VKLOP APARATA

Vtič vstavite v vtičnico.

Nato pritisnite tipko **ON/OFF (A)** (ob vklopu prične klimatska naprava delovati na zadnji funkciji, ki je bila nastavljena pred izklopom naprave).

Na zaslonu se izpiše sobna temperatura. Pritisnite tipko **MODE (B)** in jo zadržite pritisnjeno, dokler se ne prižge signalna svetilka, ki ustreza željeni funkciji oziroma:

Signalna svetilka (**O**): funkcija hlajenja

Signalna svetilka (**P**): funkcija razvlaževanja

Signalna svetilka (**N**): funkcija ventilacije

FUNKCIJA HLAJENJA

Idealna je za vroča in soparna obdobja, ko je treba prostore hladiti in razvlaževati.

Kot privzeto se na zaslonu prikaže sobna temperatura. Signalna svetilka (**S**) sveti.

Za nastavitve želene temperature pritiskajte tipki **+** (**E**) in **-** (**F**), dokler se na zaslonu ne izpiše temperatura, ki jo želite doseči. (za spremembo s °F na stopinje °C oziroma obratno pritisnite tipki **E** in **F** in ju zadržite pritisnjeni nekaj sekund).

Signalna svetilka (**T**) se prižge, signalna svetilka (**S**) pa ugasne.

Po poteku 15 sekund od nastavitve temperature prične zaslon znova prikazovati sobno temperaturo.

Signalna svetilka (**S**) se ponovno prižge.

Nastavitev temperature je mogoča samo v funkciji hlajenja.

Nato izberite hitrost ventilacije, kar storite tako, da pritisnete tipko **FAN (C)** in jo zadržite pritisnjeno do vžiga signalne svetilke, ki ustreza željeni hitrosti ventilacije oziroma:

MAX: če želite nastaviti najvišjo moč hlajenja in najhitreje doseči zeleno temperaturo

MED: če želite omejiti raven hrupa in obenem ohraniti ustrezno raven udobja

MIN: če želite, da klimatska naprava deluje kar se da tiho

Poleti segajo najprimernejše temperature v prostoru od 24 do 27°C. V vsakem primeru vam svetujemo, naj nastavljena temperatura ne bo veliko nižja od zunanje.

FUNKCIJA VENTILACIJE

Nastavite hitrost ventilacije, kar storite tako, da pritisnete tipko **(C)**, kakor pri funkciji hlajenja. Vedite, da višja kot je hitrost, večja je količina filtriranega zraka; z izbiro hitrosti **"MIN"** pa je filtriranega zraka manj, vendar je nižja tudi glasnost naprave.

FUNKCIJA RAZVLAŽEVANJA

Ta funkcija je idealna za zmanjševanje vlažnosti v prostoru (vmesni letni časi, vlažni prostori, deževna obdobja ipd.).

Ko izberete funkcijo razvlaževanja, se prižge signalna svetilka **(P)**.

Istočasno se prižge tudi signalna svetilka ventilacije **"MIN"** **(M)**. V tej funkciji ni mogoče izbrati drugih hitrosti.

Opomba: Ne pozabite namestiti odvodne cevi, tako kakor je navedeno v poglavju "Priprava na uporabo."

NASTAVITEV ČASOVNIKA

S pomočjo časovnika lahko nastavite zakasnitev vklopa ali izklopa naprave; s to nastavitvijo se boste izognili potratu električne energije in optimirali čas delovanja naprave.

Kako nastaviti zakasnitev vklopa

- Vtič vstavite v vtičnico in vključite napravo, kar storite tako, da pritisnete tipko ON/OFF **(A)**; nato izberite zeleno funkcijo ter izvedite ostale nastavitve (temperatura, hitrost ventilacije ipd.).
- Ponovno pritisnite tipko ON/OFF **(A)**: vzpostavi se stanje pripravljenosti naprave.
- Pritisnite tipko časovnika **(D)**: signalna svetilka delovanja časovnika **(H)** prične utripati.
- S pomočjo tipk "+" **(E)** ali "-" **(F)** nastavite število ur, po poteku katerih naj naprava prične delovati. Te se z vsakim pritiskom poveča oziroma zmanjša za eno uro.

Signalna svetilka **(H)** utripa do nastavljenega vklopa.

Vklop je mogoče nastaviti znotraj 12 sledečih ur.

Za izbris nastavitvev časovnika ponovno pritisnite tipko časovnika **(D)**.

Signalna svetilka **(H)** preneha utripati.

Kako nastaviti zakasnitev izklopa

- Zakasnitev izklopa je mogoče nastaviti v kakršnem koli načinu delovanja (hlajenje/ventilacija/razvlaževanje).
- Pritisnite tipko časovnika **(D)**: signalna svetilka delovanja časovnika **(H)** prične utripati.
- S pomočjo tipk "+" **(E)** ali "-" **(F)** nastavite število ur, po poteku katerih naj naprava preneha delovati.

Te se z vsakim pritiskom poveča oziroma zmanjša za eno uro.

Signalna svetilka **(H)** utripa do nastavljenega izklopa. Ob predhodno določenem času se klimatska naprava izključi, pri čemer se vzpostavi stanje pripravljenosti slednje.

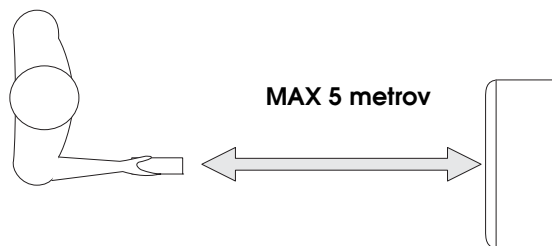
Za izbris nastavitvev časovnika ponovno pritisnite tipko časovnika **(D)**.

Signalna svetilka **(H)** preneha utripati.

Delovanje z daljinskim upravljalnikom (samo pri nekaterih modelih)

MODELI Z DALJINSKIM UPRAVLJALNIKOM

- Daljinski upravljalnik usmerite proti sprejemniku klimatske naprave. Največja razdalja med daljinskim upravljalnikom in napravo je (5 metrov) (brez kakršne koli ovire med daljinskim upravljalnikom in sprejemnikom).
- Z daljinskim upravljalnikom ravnajte zelo skrbno in previdno: pazite, da vam ne bi padel, ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi in ne puščajte ga v bližini virov toplote.

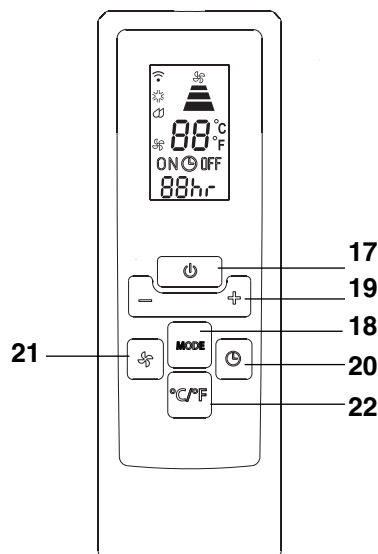


OPIS DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA

- 17) Tipka "ON/OFF"
- 18) Tipka "MODE"
- 19) Tipka za zvišanje/znižanje temperature/nastavljenega delovanja
- 20) Tipka "TIMER"
- 21) Tipka za izbiro hitrosti ventilacije (MAX/MED/MIN)
- 22) Tipka za preklap °F/°C

Zamenjava baterij

- Snemite pokrov na zadnji strani daljinskega upravljalnika;
- Izrabljeni bateriji zamenjajte z dvema baterijama LR03 "AAA" 1,5V, pri tem pa pazite, da jih pravilno vstavite (glejte navodila v notranjosti prostora za baterije);
- Ponovno namestite pokrov.



Če želite daljinski upravljalnik zamenjati ali zavreči, morate baterije iz njega odstraniti in poskrbeti za njihovo odlaganje skladno z veljavnimi zakoni, saj so okolju škodljive. Ne mešajte alkalnih, standardnih (cinkovo-ogljikovih) in akumulatorskih (nikelj-kadmijevih) baterij. Baterij ne mečite v ogenj, saj bi lahko eksplodirale ali pričele sproščati nevarne tekočine.

VKLOP APARATA

Vtič vstavite v vtičnico.

Nato pritisnite tipko ON/OFF (17) na daljinskem upravljalniku (ob vklopu prične klimatska naprava delovati na zadnji funkciji, ki je bila nastavljena pred izklopom naprave).

Pritisnite tipko MODE (18), da izberete želeno funkcijo:

HLAJENJE (COOLING)

RAZVLAŽEVANJE (DEUMIDIFYING)

SAMO VENTILACIJA (FAN ONLY)

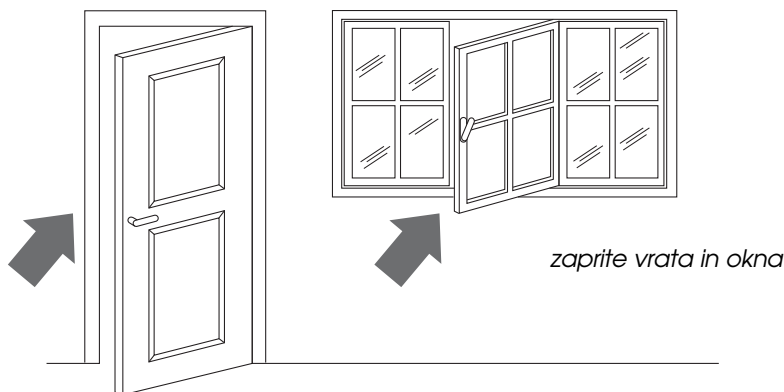
Na komandni plošči se prižge signalna svetilka, ki ustreza izbrani funkciji.

Kar zadeva nastavitve hlajenja/razvlaževanja/samo ventilacije in nastavitve časovnika preberite navodila na strani 206-207.

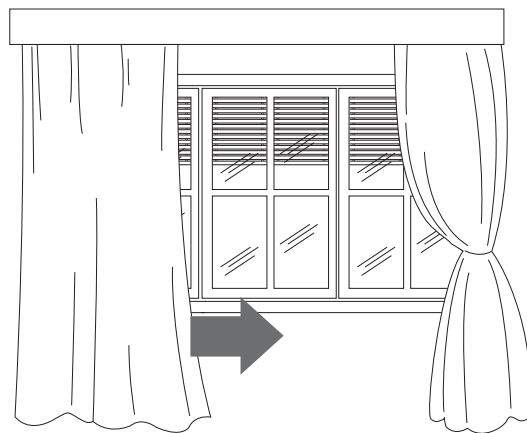
Nasveti

Da bi zagotovili najvišje izkoristke klimatske naprave, je treba upoštevati nekaj opozoril:

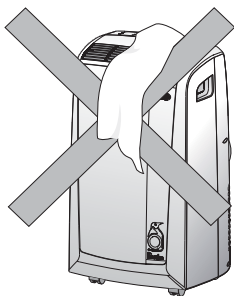
- zaprite okna in vrata prostora, ki ga želite hladiti. Edina izjema je v primeru namestitve skozi luknjo v steni. V tem primeru vam svetujemo, da pustite okno ali vrata za špranjo odprta, tako da zagotovite pravilno izmenjavo zraka.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih z visoko vlažnostjo (na primer pralnica).
- Aparata ne uporabljajte na prostem.



- Prostor zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, tako da zagnete zavese in/ali delno spustite žaluzije, s čimer zagotovite izredno varčno delovanje.
- Na klimatsko napravo ne odlagajte predmetov.
- Ne ovirajte dovoda **6** in odvoda zraka **1**;
- Prepričajte se, da v prostoru ni virov toplote.



spustite žaluzije ali zagnete zavese



ne prekrivajte

- Klimatsko napravo položite na "ravno".

Čiščenje

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem napravo izključite, kar storite tako, da pritisnete tipko ON/OFF [17], nato pa vtič vselej izvlecite iz vtičnice.

ČIŠČENJE OHIŠJA

Svetujemo vam, da napravo čistite z vlažno krpo in jo nato osušite s suho krpo. Iz varnostnih razlogov klimatske naprave ne perite z vodo.

Previdnostni ukrepi

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, alkohola ali topil. Na napravo nikoli ne pršite insekticidov ali podobnih tekočin.

ČIŠČENJE ZRAČNIH FILTROV

Da bi ohranili nespremenjeno učinkovitost vaše klimatske naprave, vam svetujemo, da prašni filter očistite vsak teden delovanja. Filter se nahaja ob rešetki za dovod zraka, v katero je vgrajen.

Če želite filter očistiti, ga zatoorej morate izvleči tako, kakor je prikazano na sliki **H**.

Da bi odstranili prah s filtra, uporabite sesalnik za prah. Če je filter zelo umazan, ga potopite v mlačno vodo in ga večkrat izperite. Pazite,

da temperatura vode ne bi presegla 40° C. Ko ste filter oprali, ga pustite osušiti. Zatem ga ponovno vstavite v svoje ležišče.

PREVERJANJA NA ZAČETKU SEZONE

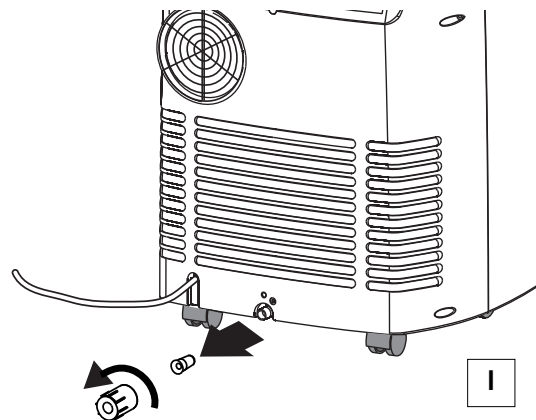
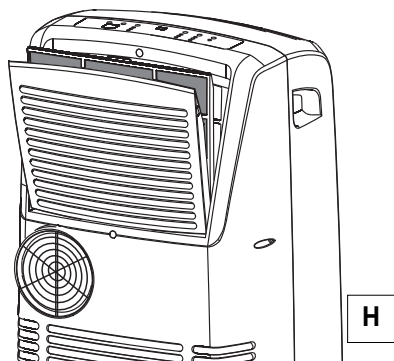
Preverite, ali sta napajalni kabel in vtičnica brezhibna ter se prepričajte, ali je ozemljitev učinkovita.

Strogo upoštevajte napotke za namestitvev.

POSEGI OB KONCU SEZONE

Če želite izprazniti vso vodo iz notranjega tokokroga, snemite 2 čepom (slika **I**). Pustite, da preostala voda v celoti izteče v posodico. Ko je tokokrog popolnoma prazen, 2 čepom ponovno namestite na prvotno mesto.

Očistite filter in ga pustite osušiti, preden ga ponovno namestite.



Če naprava ne deluje...

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Klimatska naprava se ne prižge	- Ni električnega toka - Vtič ni vstavljen - Sprožila se je varnostna naprava	- Počakajte - Vtič vstavite v vtičnico - Pokličite vašega serviserja
Klimatska naprava deluje samo kratek čas	- Cev za odvajanje zraka je zožena - Cev za odvajanje zraka je zamašena - Cev za odvajanje zraka je upognjena	- pravilno namestite cev za odvajanje zraka - Preverite, ali so prisotne morebitne ovire, ki preprečujejo odvajanje zraka navzven - Poravnajte zvite dele
Klimatska naprava deluje, toda ne hladi prostora	- Okno je odprto - V prostoru deluje vir toplote (gorilnik, luč ipd.) - Cevka za odvajanje zraka se je iztaknila - Zračni filter je zamašen - Zmogljivost klimatske naprave ni primerna za razmere v prostoru ali za velikosti slednjega	- Zaprte okno - Odstranite vir toplote - Cevko ponovno namestite na svoje mesto - Očistite filter ali ga zamenjajte
V prostoru je poseben vonj	Zračni filter je zamašen	Očistite filter ali ga zamenjajte
Klimatska naprava približno 3 minute od ponovnega zagona ne deluje	Sprožil se je varnostni mehanizem klimatske naprave	Počakajte do poteka 3 minut.
Alarmna svetilka (ALARM) se prižge	Posoda v notranjosti naprave je polna	Izpraznite posodo (oglejte si poglavje o posegih na koncu sezone na strani 210).

SAMODIAGNOSTIKA

Naprava ima sistem samodiagnostike, ki ugotovi nekatere napake v delovanju. Sporočila o napakah se izpišejo na zaslonu naprave.

ČE SE NA ZASLONU IZPIŠE...  "Low Temperature" (nizka temperatura) ...POMENI: sobna temperatura je prenizka	ČE SE NA ZASLONU IZPIŠE...  "High Temperature" (visoka temperatura) ...POMENI: sobna temperatura je previsoka	ČE SE NA ZASLONU IZPIŠE...  "Probe Failure" (sonda okvarjena) ...POMENI: obrnite se na najbližjega serviserja
--	---	--

Jamstvo/tehnične lastnosti

JAMSTVO IN TEHNIČNA POMOČ

Pogoji jamstva in tehnične pomoči so navedeni v dokumentaciji, ki je priložena vaši napravi.

MEJNI POGOJI DELOVANJA

Temperatura v prostoru v načinu hlajenja	21 ÷ 35°C
--	-----------

TEHNIČNE LASTNOSTI

Napajalna napetost

glejte tablico
z lastnostmi

Maksimalna priključna
moč v načinu hlajenja

“

Hladivo

“

Hladilna moč

“

Za prevoz, polnjenje, čiščenje, zbiranje in odlaganje hladiva morajo poskrbeti pooblaščen servisni centri.

Za odlaganje naprave mora poskrbeti specializirano osebje, ki ga pooblasti proizvajalec.

OPOZORILA ZA PRAVILNO ODLAGANJE IZDELKA V SKLADU Z EVROPSKO DIREKTIVO 2002/96/ES.



Odsluženi izdelek je prepovedano odlagati med običajne komunalne odpadke.

Lahko ga oddate v posebne centre za ločeno zbiranje odpadkov, ki jih določajo občinske uprave, ali pa ga izročite maloprodajnim mestom, ki nudijo to storitev.

Ločeno odlaganje gospodinjskih aparatov preprečuje morebitne negativne posledice na okolje in na zdravje, ki bi izvirale iz neprimernega odlaganja slednjega, in obenem omogoča ponovno uporabo materialov, iz katerih je aparat sestavljen, kar zagotavlja precejšen prihranek energije in virov.

V opomin na ločeno odlaganje gospodinjskih aparatov je na izdelku prikazan prekržan smetnjak.